



1296

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
1-15 including 21+22 To be completed on the sender's own responsibility  
1-15 továbbá 21+22 rovatókat a feladó tölti ki saját felelősségére.

Veszélyes árukra és esetleges bizonytalanságok kivül a további utolsó sorokba beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.  
In case of dangerous goods mention the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

<b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY				<b>NEMZETKÖZI FUVARLEVEL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag Im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)											
<b>2</b> Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY				<b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>AUTODANA GROUP S.R.L.</b>            J01/294/2006 ; RO 18517892            Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8            Jud ALBA - ROMÂNIA         </div> <i>Carmean Cimdrui</i>											
<b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort <b>Modugno (BA)</b> ország / country / Land <b>ITALY</b>				<b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
<b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort <b>Hatvan</b> ország / country / Land <b>HUNGARY</b> időpont / date / Datum <b>02082021</b>				<b>18</b> A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer											
<b>5</b> Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:551701															
<b>6</b> Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		<b>7</b> Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		<b>8</b> Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		<b>9</b> Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		<b>10</b> Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		<b>11</b> Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		<b>12</b> Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³			
		39		PAL		<div style="font-size: 2em; font-weight: bold; text-align: center;">C M R</div>				4,403.000					
<b>13</b> A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				<b>19</b> Fizetendő To be paid by Zu zahlen von		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger					
<b>14</b> Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung				<b>15</b> Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen		<b>20</b> Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen									
<b>21</b> Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am 02082021				<b>22</b> A fuvarozó általános megjegyzései General remarks of the carrier Allgemeine Bemerkungen des Frachtführers Jud ALBA - ROM		<b>23</b> A fuvarozó általános megjegyzései General remarks of the carrier Allgemeine Bemerkungen des Frachtführers Jud ALBA - ROM		<b>24</b> Az áru átvételének helye és időpontja Place and date of taking over of the goods Ort und Tag der Übernahme des Gutes Modugno (BA) ... am 02082021		<b>25</b> Jármű Vehicle Fahrzeug		<b>26</b> Rendszám Registration number Kennzeichen AB36CYK		<b>27</b> Raksúly Useful load Nutzlast AB97CYK	
<b>28</b> Szállításra felkészítési hely Preparation place for transport 3000 Hatvan, PO Box nr. 312/57 Adósz: 13682006-2-10				<b>29</b> A fuvarozó általános megjegyzései General remarks of the carrier Allgemeine Bemerkungen des Frachtführers Jud ALBA - ROM		<b>30</b> A fuvarozó általános megjegyzései General remarks of the carrier Allgemeine Bemerkungen des Frachtführers Jud ALBA - ROM		<b>31</b> Az áru átvételének helye és időpontja Place and date of taking over of the goods Ort und Tag der Übernahme des Gutes Modugno (BA) ... am 02082021		<b>32</b> Jármű Vehicle Fahrzeug		<b>33</b> Rendszám Registration number Kennzeichen AB36CYK		<b>34</b> Raksúly Useful load Nutzlast AB97CYK	

**KUPFINE NAGEL s.r.l.**  
Az áru átvételének helye és időpontja  
Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ... am 02082021

**11 FEB 2021**  
Az áru átvételének helye és időpontja  
Signature and stamp of the consignee  
Unterschrift und Stempel des Empfängers

*"ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"*